

## unconstrained tone

### 亂調

#### About the collaborator 關於合作伙伴

##### 平地映社 Ground Up Film Society

成立於2014年，由多位從事獨立製作、影像教育及影展策劃的新銳電影工作者創辦，旨在建立以本地年輕影像創作者為本的平台，促成作品發表、影像共學及創意交流，至今已策劃「平地學生電影節」及多個放映、交流與研究等項目，推廣學生及新銳影像作品，促進香港與亞洲年輕創作者之交流；近年發展多項青少年影像教育計劃，藉此培養其獨立思考與批判精神，並推動香港影像教育的發展，引發公眾關注和討論。

Founded in 2014 by a group of emerging film practitioners in various positions in Hong Kong, the Society is a creative platform to nurture and support local young filmmakers by initiating a student film festival, training programs, creative exchanges, and research, to thus provoke new paths in independent filmmaking, and promote the diversity of film education for youth in Hong Kong.

[www.facebook.com/GroundUpSFF](http://www.facebook.com/GroundUpSFF) | [www.instagram.com/groundupsff](http://www.instagram.com/groundupsff)

#### About the artist-facilitators 關於指導藝術家

##### 許敖山 Steve Hui

許敖山以香港為基地，專注混合藝術形式、跨越界別及實驗傳統，經常以多重身份穿梭現代音樂、聲音藝術、多媒體劇場及地下文化之間。香港演藝學院作曲及電子音樂碩士，現為香港演藝學院兼職講師。

Steve Hui is a Hong Kong-based multidisciplinary artist whose practice mines the boundaries between contemporary music, sound art, multimedia theatre and underground subcultures. His main interests are in crossing boundaries, experimenting with tradition, and remixing art forms. Hui holds a Masters Degree in Composition and Electronic Music from Hong Kong Academy for Performing Arts, where he is currently a part-time lecturer.

##### 黃仁達 Wong Yan-kwai

1955香港出生。

習畫之人，亦涉文字/影像/音樂創作。

一井多源；一源多井。

不求多心，但求就手。

Born in 1955 in Hong Kong.

A painter, who also creates with text, visuals, and music.

He expresses his creativity in multiple forms.